



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204
 Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371
<http://www.cttdva.org> E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT XXXII THƯỜNG NIÊN - NĂM C

Ngày 10 tháng 11 năm 2019



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật (*cho học sinh giáo lý*) 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 7g00 sáng, 9g30 sáng, 12g00 trưa, và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: 720-721-4321 ; <http://cttdva.org>

✠ CHÂU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng: 8g00-10g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng: 1g00-1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Năm: 8g45 sáng-6g45 chiều
- Thứ Bảy: 5g00-5g30 chiều

✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy: 5g00-5g30 chiều

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 982-7534
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 982-7506
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hùng, O.P.	(703) 982-7532

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu: 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai - Thứ Năm: 6g15 chiều và 7g35 tối

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu: 6g30 chiều

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy: 4g00-5g00 chiều

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

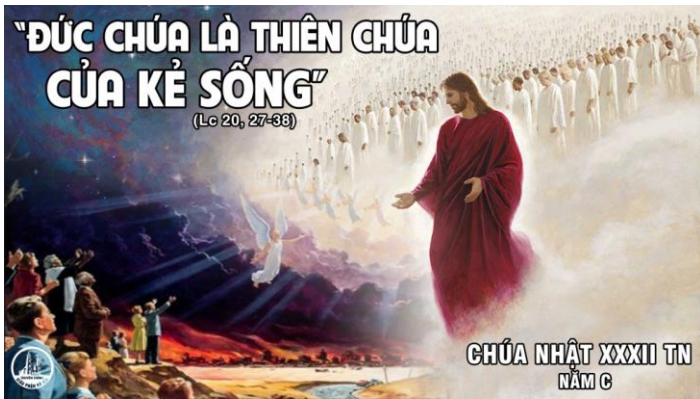
✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

CHÚA NHẬT XXXII THƯỜNG NIÊN – NĂM C

Ngày 10 tháng 11 năm 2019

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Con người làm việc là làm việc cho một mục đích. Trước khi biết phải sống thế nào, con người cần phải biết đâu là mục đích của cuộc đời? Nếu mục đích của cuộc đời là cuộc sống đời đời, con người sẽ sống cuộc sống đó làm sao? Con người cần phải làm gì ở đời này để đạt được cuộc sống đời đời mai sau? Đây là những câu hỏi tối quan trọng của đời người mà mọi người phải cố gắng để tìm ra.

Các bài đọc trong những tuần phụng vụ cuối năm tập trung trong việc cung cấp cho con người những câu trả lời của những câu hỏi nêu trên. Bài đọc 1 tường thuật cuộc tử đạo của bảy anh em nhà Ma-ca-bê. Họ sẵn sàng hy sinh cuộc sống đời này để trung thành giữ Lễ Luật của tiền nhân, vì họ biết Thiên Chúa sẽ cho họ sống lại và sống đời đời bên Ngài. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô khuyên các tín hữu Thê-xa-lô-ni-ca hãy noi gương Đức Ki-tô để biết sống làm sao trong cuộc đời. Ngài đã trung thành đến giọt máu cuối cùng để làm trọn thánh ý Chúa Cha, để mang lại cuộc sống đời đời cho mọi người. Trong Tin Mừng, nhóm người Xa-đốc dùng trí khôn lý luận để chứng minh với Chúa Giê-su không có sự sống đời đời. Chúa Giê-su dùng chính niềm tin của họ vào các tổ phụ để chứng minh ngược lại: Thiên Chúa là Chúa của kẻ sống, chứ không phải của kẻ chết. Đồng thời, Ngài cũng mặc khải sơ qua về cuộc sống đời sau đó.

Con người khao khát được sống và sống mãi. Thiên Chúa đã đặt sự khao khát này trong linh hồn con người, và Ngài làm trọn nỗi khao khát này qua cái chết và sự sống lại của Đức Ki-tô. Để đạt được cuộc sống vĩnh cửu này, con người cần đặt trọn vẹn niềm tin vào Đức Ki-tô và trung thành giữ những điều Người dạy bảo. Trong Ngày Tận Thế, thân xác chúng ta sẽ sống lại và nhập làm một cùng với linh hồn. Chúng ta sẽ sống như các thiên thần, chứ không sống lệ thuộc vào vật chất như cuộc sống hiện giờ.

Lm. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- | | |
|------------------|---|
| Thứ Hai, 11.11 | Thánh Máctinô thành Tours, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ. |
| Thứ Ba, 12.11 | Thánh Giôsaphát, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ. |
| Thứ Tư, 13.11 | Thánh Frances Xavier Cabrini, trinh nữ. Lễ nhớ. |
| Thứ Năm, 14.11 | Sau Chúa Nhật XXXII Thường Niên. |
| Thứ Sáu, 15.11 | Thánh Albertô Cả, O.P., giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ kính. |
| Thứ Bảy, 16.11 | Thánh nữ Margarita Scotland và thánh Gertrudê, trinh nữ. |
| Chúa Nhật, 17.11 | CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C. |

Ý CẦU NGUYỆN THÁNG 11 - 2019 CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG



Let us pray that a spirit of dialogue, encounter, and reconciliation emerge in the Middle East, where diverse religious communities share their lives together.

THÁNG CẦU CHO CÁC TÍN HỮU ĐÃ QUA ĐỜI

Sách Giáo Lý dạy: “Những ai chết trong ân sủng và ân nghĩa của Thiên Chúa, nhưng chưa được thanh tẩy cách trọn vẹn, thì tuy được bảo đảm về ơn cứu độ muôn đời của mình, vẫn phải chịu một sự thanh luyện sau khi chết, nhằm đạt được sự thánh thiện cần thiết để bước vào niềm vui thiên đàng” (GLGHCG số 1030). “Hội Thánh gọi sự thanh luyện cuối cùng này của những người được chọn là luyện ngục, sự thanh luyện này khác hẳn với hình phạt của những kẻ bị luận phạt.... Ngay từ những buổi đầu, Hội Thánh vẫn kính nhớ người quá cố và dâng lời cầu nguyện cho họ, nhất là dâng Hy lễ Thánh Thể để một khi đã được thanh luyện họ có thể được vinh phúc hưởng kiến Thiên Chúa. Hội Thánh cũng khuyên làm việc bố thí, hường ân xá và làm các việc đền tạ để cầu cho những người qua đời” (Ibid., 1031-32).

SINH HOẠT GIÁO XỨ



CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 11, 2019

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 10 tháng 11: Chúa Nhật XXXII Thường Niên – Năm C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 11 tháng 11:** Thánh Mác-ti-nô thành Tours, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 12 tháng 11:** Thánh Giô-sa-phát, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 13 tháng 11:** Thánh Frances Xavier Cabrini, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 15 tháng 11:** Thánh An-béc-tô Cả, O.P., giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 16 tháng 11:** Thánh nữ Ma-ga-ri-ta Scôt-len. Thánh Ghê-tơ-rút, trinh nữ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 17 tháng 11: Chúa Nhật XXXIII Thường Niên – Năm C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 18 tháng 11:** Cung hiến đền thờ Thánh Phê-rô và đền thờ Thánh Phao-lô ở Rôma.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 21 tháng 11:** Đức Trinh Nữ Ma-ri-a dâng mình trong đền thờ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 22 tháng 11 - Lễ 8 giờ sáng:** Thánh Cê-ci-li-a, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ. **Bồn mạng ca đoàn Cêcilia.**
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 22 tháng 11 - Lễ 7 giờ tối:** Thánh An-rê Dũng Lạc và các bạn, tử đạo Việt Nam. Lễ trọng. **Bồn mạng Giáo Xứ, Hiệp Sĩ Đoàn 9655 và Liên Ca Đoàn.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 23 tháng 11:** Thánh Clê-men-tê I, giáo hoàng, tử đạo. Thánh Cô-lum-ba-nô, viện phụ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng 11: Chúa Nhật XXXIV Thường Niên – Năm C. CHÚA GIÊ-SU KI-TÔ VUA VỮ TRỤ. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 24 tháng 11:** Thánh An-rê Dũng Lạc và các bạn tử đạo Việt Nam. Lễ trọng.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 28 tháng 11: Lễ Tạ Ôn – Thanksgiving Day:**
 - Tại Giáo xứ CTTĐVN có 2 Thánh lễ sẽ được cử hành lúc 8 giờ sáng và 11 giờ sáng.
 - Tại Giáo Họ Đức Mẹ La Vang có 1 Thánh lễ sẽ được cử hành lúc 2 giờ chiều.

- ♦ **Thứ Bảy, ngày 30 tháng 11:** Thánh An-rê, tông đồ. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, mồng 1 tháng 12: Chúa Nhật I Mùa Vọng. Bắt đầu chu kỳ Phụng Vụ Năm A.**

TUẦN CỬU NHẬT MỪNG KÍNH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Để chuẩn bị mừng lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, giáo xứ sẽ tổ chức Tuần Cửu Nhật (9 ngày) kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, đề xin các ngài bầu cử cho giáo xứ và các gia đình.

Tuần Cửu Nhật được bắt đầu từ ngày 15 tháng 11 đến ngày 23 tháng 11, 2019.

Thứ Hai - Thứ Sáu: Sau Thánh lễ 8 giờ sáng & 7 giờ tối.

Thứ Bảy: Sau Thánh lễ 8 giờ sáng.

Chúa Nhật, ngày 17 tháng 11: Sau mỗi Thánh lễ cộng đoàn cùng đọc kinh Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và ca đoàn hát một bài thánh ca tôn vinh Các Thánh Tử Đạo Việt Nam để kết thúc Thánh lễ.



LỄ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, bồn mạng giáo xứ, chúng ta tạ ơn Thiên Chúa thương ban và gìn giữ chúng ta suốt hành trình 40 năm qua. Kính mời quý ông bà, anh chị em và tất cả các hội đoàn đến tham dự vào lúc **7 giờ tối Thứ Sáu, ngày 22 tháng 11 năm 2019:**

a/ **Nghi thức dâng hương tôn kính và rước kiệu Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.**

b/ **Nhạc cảnh thánh Vinhson Phạm Hiếu Liêm, vị thánh tử đạo Việt Nam đầu tiên được phong thánh (do Ca đoàn JPPII, Đoàn LMTT và Đoàn TNTT phụ trách).**

c/ **Thánh lễ tạ ơn Chúa với Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.**

Để biểu lộ niềm vui hân hoan của ngày lễ bồn mạng, xin mời tất cả các **Hội Đoàn mặc đồng phục.**

THÁNH LỄ VÀ BỮA CƠM TẠ ƠN (THANKSGIVING DAY)

Trong niềm vui của ngày Lễ Tạ Ơn (Thanksgiving Day), Giáo xứ trân trọng kính mời tất cả những gia đình đang gặp hoàn cảnh khó khăn, kém may mắn trong cuộc sống, đặc biệt quý cụ, quý ông bà anh chị em neo đơn, không gia đình, không người thân, và tất cả những gia đình nào muốn dùng bữa cơm tạ ơn với quý cha... đến tham dự Thánh Lễ Tạ Ơn lúc 11 giờ sáng Thứ Năm, ngày 28 tháng 11, 2019, và xin ở lại dùng bữa cơm tạ ơn tại Hội Trường Trần Duy Nhất.

Xin phúc đáp với văn phòng giáo xứ: (703) 553-0370; office@cttdva.com hoặc viết tên và số điện thoại vào sổ ghi danh "**Bữa Tiệc Tạ Ơn**", có đề sẵn trên bàn, ngay tại đại sảnh nhà thờ để giáo xứ có thể chuẩn bị đầy đủ và chu đáo hơn. Xin đa tạ.

TỈNH TÂM VỀ ĐỜI SỐNG GIA ĐÌNH



Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam sẽ có một ngày Tỉnh Tâm và Hội Thảo chuyên đề về Đời Sống Gia Đình, do Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình tổ chức vào Thứ Bảy, ngày 16 tháng 11, năm 2019, tại Nhà Nguyễn Trung Tâm Giáo Dục, từ 8 giờ 30 sáng đến 3 giờ chiều, do

cha Giuse Vũ Minh Tiến, O.P. và cha Vincentê M. Lê Quốc Hưng, O.P. hướng dẫn. Xin mời các gia đình trong cộng đoàn đến tham dự để có dịp gặp gỡ Chúa trong việc xây dựng hạnh phúc gia đình.

Để tiện sắp xếp việc ẩm thực, xin ghi tên vào sổ ghi danh Tỉnh Tâm tại hành lang nhà thờ hoặc liên lạc với anh Nguyễn Hứa Phong (703) 587-7595; phuanguyen@yahoo.com, hoặc anh Nguyễn Văn Huân (202) 480-3076; huantuyet@gmail.com, hạn chót ngày 10 tháng 11, năm 2019.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ - VIỆT NGŨ TRẺ EM NGHỈ HỌC & ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ THÁNH TÂM NGHỈ SINH HOẠT

Thứ Bảy, ngày 16 tháng 11, 2019, toàn thể quý Giảng Viên Giáo Lý sẽ tham dự Hội Thảo Giáo Lý Giáo của Phận Arlington, đa số Huynh Trưởng Đoàn TNTT Thánh Tâm cũng là giảng viên Giáo Lý - Việt Ngữ, do đó toàn thể học sinh Giáo Lý - Việt Ngữ và đoàn sinh sẽ được nghỉ học và nghỉ sinh hoạt chiều Thứ Bảy, ngày 16 tháng 11.

Thứ Bảy tuần kế tiếp, ngày 23 tháng 11, các em sẽ trở lại sinh hoạt và đi học như thường. Xin chân thành cảm ơn.

CHÚC MỪNG CÁC EM MỚI ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI (03/11/2019)

- Catarina Trương Cassidy

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gọi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHÚNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHÚNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tỉnh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Bảng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg.

Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=iBBvhpND3uE&feature=youtu.be>

THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN và ĐÀI PHÁT THANH CHÚNG NHÂN TIN MỪNG QUA ĐIỆN THOẠI

Thánh Lễ trực tuyến được phát sóng qua trang mạng của giáo xứ: <http://cttdva.org>. Đài Phát Thanh “CHÚNG NHÂN TIN MỪNG” do Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Arlington thực hiện được phát sóng qua điện thoại. Quý vị có thể gọi vào số **720-721-4321** để nghe bất cứ giờ nào. Bấm số 1 để nghe thánh lễ mỗi ngày. Bấm số 2 để nghe chương trình hằng tuần.

TIỀN THU TRONG TUẦN (01/11/19 - 03/11/19)

Tiền quyền lễ Các Thánh Nam Nữ	\$3,028.00
Tiền đóng góp bình nước thánh tại nghĩa trang	\$182.00
Tiền quyền Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$7,257.00
Tiền quyền lần 2 (<i>Quy hũu dưỡng các dòng tu</i>)	\$1,214.00
Tiền ủng hộ quỹ 40 năm thành lập giáo xứ	\$1,000.00
Hộp tiền nền khẩn	\$643.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$234.00
Lệ phí hôn phối	\$300.00
Quỹ phát triển & bảo trì giáo xứ	\$4,447.00
TỔNG CỘNG:	\$18,305.00

HỘI CHỢ TẾT – CẠNH TÝ

A Special Event!

Save The Date!

Thời gian: Thứ Bảy, mùng 4 tháng 1
và Chúa Nhật, mùng 5 tháng 1, 2020.

Địa điểm: Dulles Expo Center
(4320 Chantilly Shopping Center, Chantilly, VA)



**Dạ Tiệc Tạ Ôn và Gay Quy Xây Dựng
Giáo Họ ĐỨC MẸ LAVANG
GIÁO PHẬN ARLINGTON, VIRGINIA**

Dạ Tiệc
7pm - 12am ● **Dạ Vũ**
Thứ Sáu 29/11/2019

Linh Mục Tôma Phó Quốc Luân
và Ban Tổ Chức
TRẦN TRUNG KINH MỚI

Giá vé ủng hộ
\$45

- Địa điểm:
Nhà Hàng Harvest Moon
7260 Arlington Blvd.,
Falls Church, VA 22042
Tel.: 703-573-6000

- Thời gian:
7pm - 12am, Thứ Sáu
ngày 29/11/2019

- Ban nhạc - Ca sĩ:
Washington band
Hà Thanh Xuân,
Hạnh Trang, Hùng Lê,
Minh Hoàng.

Điện thoại liên lạc:

Lý Anh Dương: 703-568-6872
Liên Nguyễn: 703-282-6517
Bác Cựu: 703-945-9723



**NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG
CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN**

- Quý Ông: Đào Duy Tề, cháu Trần Andrew, cháu Đỗ John Joseph và cháu sơ sinh John Paul.
- Quý Bà: Nguyễn Thị Danh, Phạm Agnès, Trần Thanh Sa (Bà Phê).

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngoặc)

**Thứ Hai: 11/11/2019 Thánh Máctinô thành Tours,
giám mục, tiến sĩ Hội Thánh.
Lễ nhớ**

- Lễ 8AM** Edmondo Phạm V. Quỳnh (Nguyễn Sam)
Giuse Lê Ba (Trần Trang)
Giuse Từ Ngọc Bá (Hùng-Phượng)
Giuse Vũ Đình Tân (Vũ Đức Nhận)
Linh hồn Phêrô mới qua đời (Gx)
Anê Dương Ngọc Quá (Dương Ngọc Nga)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Ysave Nguyễn Thị Thìn (Nguyễn Trâm)

Linh hồn cha mẹ (Dương Ngọc Nga)
Các đấng linh hồn (Nguyễn Túc)
Các linh hồn

- Lễ 7PM** Giuse Lâm Văn Sỹ (Lâm Thu)
Ignatius Đỗ Thành Chương (Family)
John Edward Carey (ÔB. Vũ Đức)
William C. Carey (Family)
Linh hồn Phêrô mới qua đời (Gx)
Anna Nguyễn Thị Đông (Tạ Thức)
Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Hiệp - Huỳnh)
Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Châu)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Phanxica Lê Thị Giới (Tâm Châu)
Têrêsa Phạm Thị Hòa (Nguyễn Minh Hoàng)
Các linh hồn
Các linh hồn
Các linh hồn (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)
Các linh hồn (Nguyễn Minh Hoàng)
Các linh hồn ân nhân (Nguyễn Minh Hoàng)
Các linh hồn không có thân nhân (Ngô Châu)
Các linh hồn thân nhân nội ngoại (Tâm Châu)
Các linh hồn ông bà nội ngoại
Các linh hồn thân nhân (Nguyễn Minh Hoàng)
Các linh hồn tiền nhân (Nguyễn Minh Hoàng)
Nguyễn Minh Hoàng xin ơn như ý

**Thứ Ba: 12/11/2019 Thánh Giôsaphát, giám mục, tử
đạo. Lễ nhớ**

- Lễ 8AM** Edmondo Phạm V. Quỳnh (Nguyễn Sam)
Linh hồn Phêrô mới qua đời (Gx)
Agata Phạm Thị Càng (Nguyễn Hương)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Các đấng linh hồn (Huông Nguyen)
Các đấng linh hồn và các linh hồn tổ tiên, ông
bà, cha mẹ (Maria Hương + Linh)
Các linh hồn bên nội (Nguyễn Hương)
Các linh hồn ông bà cha mẹ (Hồ Đình Đường)

- Lễ 7PM** Giuse lễ giỗ 1 năm
Giuse Vũ Cường (Nguyễn Ước)
Ignatius Đỗ Thành Chương (Family)
John Edward Carey (ÔB. Vũ Đức)
Phêrô mới qua đời
Linh hồn Phêrô mới qua đời (Gx)
William C. Carey (Family)
Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Hiệp - Huỳnh)
Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Châu)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Phanxica Lê Thị Giới (Tâm Châu)
Các linh hồn thân nhân nội ngoại (Tâm Châu)
Các linh hồn (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)

Các linh hồn không có thân nhân (Ngô Châu)
Các linh hồn nội ngoại
Các linh hồn ông bà, thân nhân nội ngoại
(Theresa Hoàng)

**Thứ Tư: 13/11/2019 Thánh Frances Xavier Cabrini,
trinh nữ. Lễ nhớ**

Lễ 8AM Phêrô Trần Trọng Lập (Hương & Frank Carbo)
Linh hồn Phêrô mới qua đời (Gx)
Anna Phạm Thị Mùi lễ giỗ (Bùi Đạo)
Deborah A. Carbo (Hương & Frank Carbo)
Margaret Carbo (Hương & Frank Carbo)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Trần Thị Còn (Hương & Frank Carbo)
Các đảng linh hồn (Nguyễn Túc)
Các linh hồn (Chu Hoa)
Các linh hồn tiên nhân
Các linh hồn ông bà nội ngoại (Võ Ngọc)
Các linh hồn thân nhân, tổ tiên nội ngoại
(Maria Madalena Thuy Le Van)
Ngô Sĩ Vinh xin tạ ơn

Lễ 7PM Ignatius Đỗ Thành Chương (Family)
John Edward Carey (Nguyễn Kim Anh)
William C. Carey (Family)
Linh hồn Phêrô mới qua đời (Gx)
Lucia Thân Thị Tường lễ giỗ (Theresa Hoàng)
Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Hiệp - Hương)
Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Châu)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Phanxica Lê Thị Giỏi (Nguyễn Thị Kim Cúc)
Phanxica Lê Thị Giỏi (Tâm Châu)
Các linh hồn thân nhân nội ngoại (Tâm Châu)
Các linh hồn (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)
Các linh hồn (Maria Hoàng)
Các linh hồn không có thân nhân (Ngô Châu)
Lê Nga xin tạ ơn
Nguyễn Bạch Ngọc xin ơn bình an
Nguyễn Bạch Ngọc xin tạ ơn
Mẹ xin tạ Chúa, Đức Mẹ nhân dịp sinh nhật
Tuần Trương 50 tuổi

**Thứ Năm: 14/11/2019 Sau Chúa Nhật XXXII Thường
Niên**

Lễ 8AM Maria Hiên mới qua đời
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Lười (Vũ Thị Rần)
Maria Nguyễn Thị Quý (Mai & Vũ Hương)
Linh hồn Phêrô mới qua đời (Gx)
Các linh hồn
Các linh hồn (Nguyễn Vân)
Chu Hoa xin ơn bình an
Thúy & Chương xin ơn như ý

Lễ 7PM Đôminicô Nguyễn Ngọc Phương (Nguyễn Thoa)
Ignatius Đỗ Thành Chương (Family)
John Edward Carey (Nguyễn Kim Anh)
William C. Carey (Family)
Linh hồn Phêrô mới qua đời (Gx)
Linh hồn Lý Văn Hoa (Lý Minh Thuyết)
Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Hiệp - Hương)
Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Châu)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Phanxica Lê Thị Giỏi (Tâm Châu)
Têrêsa Nguyễn Thị Huệ lễ giỗ (Theresa Hoàng)
Các linh hồn thân nhân nội ngoại (Tâm Châu)
Các đảng linh hồn (Lý Minh Thuyết)
Các linh hồn (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)
Các linh hồn (Maria Hoàng)
Các linh hồn không có thân nhân (Châu Ngô)
Các linh hồn ông bà, thân nhân nội ngoại
(Theresa Hoang)
Nguyễn Bạch Ngọc xin ơn bình an

**Thứ Sáu: 15/11/2019 Thánh Albertô Cả, O.P., giám
mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ kính**

Lễ 8AM Antôn Phạm Quốc Việt (gđ. Bà Thanh)
Antôn Trần Văn Tho (Hồ Thị Tươi)
Giuse Vũ Đình Tân (Vũ Thị Rần)
Phaolô Ngô Bát Khải (Ngô Thị Tuyết Mai)
Phêrô Tạ Đắc Thành (Tạ Thức)
Tôma Nguyễn Văn Phước (Xuân và các con)
Linh hồn Phêrô mới qua đời (Gx)
Anna Nguyễn Thị Cách (Tạ Thức)
Lucia Nguyễn Thị Tường (Maria Hoàng)
Maria Nguyễn Thị Mến
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Các linh hồn ông bà cha mẹ

Lễ 7PM Giuse Quang (Thanh)
Hugo Derit Trần (Thanh)
Ignatius Đỗ Thành Chương (Family)
John Edward Carey (Nguyễn Kim Anh)
Phêrô, Mácta và nội ngoại (Hương Nguyễn)
Tadêô Đăng Lê (Maria Hoàng)
William C. Carey (Family)
Anna Nguyễn Thị Đặt (Nguyễn Kim Liên)
Maria Lan (Thanh)
Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Hiệp - Hương)
Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Châu)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Y (Vũ Đức Nhận)
Micae Huy (Thanh)
Linh hồn Phêrô mới qua đời (Gx)
Phanxica Lê Thị Giỏi (Tâm Châu)
Phanxica Lê Thị Giỏi (Tâm Châu)
Têrêsa Phùng Thị Nhung lễ giỗ 3 năm (H. Huệ)

Các linh hồn (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)
Các linh hồn ân nhân (Thanh)
Các linh hồn không có thân nhân (Ngô Châu)
Các linh hồn tiên nhân (Nguyễn Lan)
Các linh hồn thân nhân nội ngoại (Tâm Châu)

Thứ Bảy: 16/11/2019 Thánh nữ Margarita Scotland và thánh Gertrudê, trinh nữ

Lễ 8AM Phêrô Bùi Văn Chung (Lộc Kim)
Phêrô Tạ Đắc Toàn (Tạ Thức)
Vincentê Nguyễn Văn Lịch (Xuân và các con)
Linh hồn Phêrô mới qua đời (Gx)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Y (Vũ Thị Rần)
Phanxica Lê Thị Giỏi (Ngô Bích Châu)
Phanxica Lê Thị Giỏi (Tâm Châu)
Các linh hồn (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)
Các linh hồn (Lộc Kim)
Các linh hồn (Vũ Thị Rần)
Các linh hồn nội ngoại và các linh hồn (Lê V. An)
Các linh hồn thân nhân nội ngoại (Tâm Châu)
Vũ Thị Hồng Tâm xin ơn chữa lành cho ba

**CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
16/11/2019 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Đaminh Nguyễn Văn Nghị (Trực + Tuyền)
Đaminh Nguyễn Văn Thơ (Nguyễn Kim Liên)
Đaminh Nguyễn Văn Ván (Trực + Tuyền)
Đôminicô Ngô Văn Quang (Thanh)
Giuse Nguyễn Hữu Chung (Hiếu Dung)
Giuse Phong (Thanh)
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)
Ignatius Đỗ Thành Chương (Family)
John Edward Carey (Nguyễn Kim Anh)
Phêrô Nguyễn Hoạch (gđ. Cường + Vân Anh)
Phêrô Nguyễn Thanh Bình (gđ. Hùng Vân và các con)
Phêrô Nguyễn Văn Quảng (gđ. Cường + Vân Anh)
Phêrô Trần Hữu Huyền (Ban phụ huynh Đoàn TNNT)
William C. Carey (Family)
Anna Huỳnh Thị Mão (Nguyễn Việt)
Anna Nguyễn Thị Lĩnh (Trực + Tuyền)
Anna Nguyễn Thị Lộc (gđ. Cường + Vân Anh)
Anna Nguyễn Thị The (Trực + Tuyền)
Anna Nguyễn Thị Tờ (Trực + Tuyền)
Anna Têrêsa Trần Thị Xuân (Trần Thị Niên)
Mácta Ngô Thị Lan (Thanh)
Mácta Nguyễn Thị Thùy (gđ. Cường + Vân Anh)
Maria bà Tuất (gđ. Bà Thanh)
Maria Elizabet Kim Dung (gđ. Bà Thanh)
Maria Huỳnh Kim Ngọc (Thanh)
Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)

Maria Madalêna Nguyễn Thị Niên
Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Hiệp - Hương)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Thìn (Hiếu Dung)
Maria Trần Thị Huân (Ngọc Tuyết)
Phanxica Lê Thị Giỏi (Thanh)
Têrêsa Nguyễn Thị Phượng (Trần Thanh Phong)
Têrêsa Phan Lệ Hà (gđ. Đỗ Vinh Quang)
Các linh hồn
Các linh hồn như ý (Nguyễn Linh)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ và thân nhân (Tuyết-Mai)
Các linh hồn thân nhân trong gia đình (Chờ & Yên)
Mẹ xin tạ Chúa, Đức Mẹ nhân dịp sinh nhật Trang Phạm 53 tuổi

**Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia
CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
16/11/2019 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Antôn Lê Thành Tốt (Nguyễn Nhanh)
Giacôbê Lê Văn Thành (gđ. Bà Lê Thị Hai)
Gioan Baotixita Nguyễn Bá Lộc (gđ. Bà Lê Thị Hai)
Gioan Baotixita Nguyễn Bá Ngàn (gđ. Bà Lê Thị Hai)
Phêrô Nguyễn Bá Phúc lễ giỗ (gđ. Bà Lê Thị Hai)
Maria Bùi Thị Hạc (gia đình)
Maria Nguyễn Thị Chiến (gđ. Bà Lê Thị Hai)
Maria Nguyễn Thị Mai Anh (gđ. Bà Lê Thị Hai)
Các linh hồn ông bà, tổ tiên (gđ. Bà Lê Thị Hai)
Gia đình bà Lê Thị Hai xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ

**CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
17/11/2019 – THÁNH LỄ 7 GIỜ SÁNG**

Sơ Têrêsa Maria Đào Thị Nhận (gia đình)
Antôn Padua Nguyễn Duy Hy (Kevin Hiền & Đoàn T. Anh)
Đaminh Nguyễn Văn Hệ (gđ. Vọng Sinh)
Đôminicô
Gioakim Đặng Văn Lan (gđ. Đặng Tiến)
Gioakim Đặng Văn Phòng (gđ. Đặng Tiến)
Gioan Baotixita Nguyễn Hồ
Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Kim Anh)
Giuse Đoàn Văn Trí (Kevin Hiền & Đoàn Thị Anh)
Giuse Phạm Việt Bồi (gia đình)
Ignatiô (Lương Minh Hội)
Ignatius Đỗ Thành Chương (Family)
John Edward Carey (Nguyễn Kim Anh)
John Edward Carey (Rose Tran's family)
Lê Nguyễn Vũ
Nicolas Nguyễn Huyền Vân (Kim Mỹ và gia đình)
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Bà Thanh)
Phêrô Bùi Văn Chung (gđ. Vọng Sinh)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Thu Cúc)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)

Phillphê (Nguyễn Trang)
William C. Carey (Family)
Agata (Nguyễn Trang)
Anna Đặng Thị Nhiên (gđ. Đặng Tiên)
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Thu Cúc)
Lucia Trần Thị Miên (Hy Phương)
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Mácta Nguyễn Thị Hạnh
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Kim Anh)
Maria Đặng Thị Hợi (gđ. Vọng Sinh)
Maria Hoàng Thị Bạch
Maria Mai Thị Vân (Kevin Hiên & Đoàn Thị Anh)
Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Hiệp - Hương)
Maria Nguyễn Thị Kiếm
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiên)
Maria Phạm Thị Đậu (gia đình)
Maria Trần Thị Ca (Saigon USA)
Mátthêu Nguyễn Huân
Phanxica Lê Thị Giới (Ngô Bích Châu)
Phanxica Lê Thị Giới (Tâm Châu)
Têrêsa Phùng Thị Nhung lễ giỗ 3 năm (Huỳnh Huệ)
Linh hồn cha mẹ (Lương Minh Hội)
Linh hồn cha mẹ (Nguyễn Thị Tâm)
Các đảng linh hồn (Nguyễn Thị Tâm)
Các linh hồn (gđ. Hiệp - Hương)
Các linh hồn (Nguyễn Kim Liên)
Các linh hồn (Phạm Đình Tuyên)
Các linh hồn nội ngoại (Nguyễn Song Hồng)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ và anh chị em
Các linh hồn ông bà, tổ tiên nội ngoại (Phạm Vinh)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ và thân bằng quyến thuộc (gđ. Thảo Khuy)
Rina Nguyễn xin Chúa và Mẹ Maria ban ơn bình an

**CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
17/11/2019 – THÁNH LỄ 9 GIỜ 30 SÁNG**

Antôn Phạm Quốc Việt (Trần Thị Niên)
Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Công Huy)
Đaminh Nguyễn Bôn (gđ. Saigon USA)
Đaminh Trần Ngọc Bích (Bà Vũ Trọng Hiền và các con)
Đaminh Vũ Trọng Hiền (Bà Vũ Trọng Hiền và các con)
Đôminicô Phạm Ngọc Huỳnh lễ giỗ 5 năm (Phạm Hải)
Giacôbê Đào Văn Sự lễ giỗ (Đào Thị Xuân)
Giuse Nguyễn Hữu Quang (gđ. Vũ Thế Ban)
Giuse Nguyễn Văn Bảo (Hiếu Dung)
Giuse Trần Lâm Thanh lễ giỗ 8 năm (Sonny - Loan Châu)
Anna Đỗ Thị Tâm (Hiếu Dung)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
Anna Nguyễn Thị Hoa lễ giỗ (gđ. Saigon USA)
Anna Nguyễn Thị Hoa (gđ. Saigon USA)
Anna Thi Nguyen xin tạ ơn và xin ơn bình an

Deborah A. Carbo (Hương & Frank Carbo)
Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương (gđ. Scott Hùng Hoàng)
Margaret Carbo (Hương & Frank Carbo)
Maria Hoàng Thị Trâm (Phuoc Nguyen)
Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Đ. Thục)
Maria Nguyễn Thị Anh (Minh Sương)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Như (Tuyết Lan)
Maria Nguyễn Thị Tuyết Hương (Nguyễn Phước)
Maria Trần Thị Còn (Hương & Frank Carbo)
Maria Vũ Thị Kim Phần (gđ. Phạm Hải)
Phaolô Hồ Tứ Hải (Hồ Thị Tươi)
Phaolô Ngô Bát Khải (Tuyết Lan)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phêrô Trần Trọng Lập (Hương & Frank Carbo)
Tôma Vũ Gia Thúc (Phạm Côi)
Vicentê Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)
Linh hồn Hoàng Thị Vát (Hoàng Hương)
Linh hồn Nguyễn Văn Giao (gđ. Thông Nhung)
Linh hồn cha mẹ và chị em (Cao Hùng)
Linh hồn tổ tiên nội ngoại (Maria Vũ Len)
Các linh hồn (Anna Nguyễn Thi)
Các linh hồn (Các Bà Mẹ Công Giáo)
Các linh hồn (Đào Thị Xuân)
Các linh hồn (Maria Len Vũ)
Các linh hồn nội ngoại trong gia đình và các linh hồn
Các linh hồn thân nhân và ân nhân (Đào Thị Xuân)
Các linh hồn trong gia đình (Nguyễn Hoàng Sơn)
Âu Mỹ Linh xin tin cậy mến
Bạch Ngọc xin ơn bình an
Hoàng Dung xin ơn bình an và như ý
Xin cho con trai được ơn chữa lành
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an cho đoàn viên
và gia đình, còn sống cũng như đã qua đời
Phong Trào Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình xin lễ bình an
cho các hội viên còn sống cũng như đã qua đời

**CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
17/11/2019 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Đức ông Laurensô Phạm Hân Quỳnh (Thành Nhung)
Cha Antôn Trịnh Ngọc Văn (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
Cha Gioan Baotixita Khổng Năng Bao (Thành Nhung)
Cha Phêrô Hoàng Văn Thiên (Thành Nhung)
Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
Antôn Nguyễn Văn Thiết (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
Antôn Nguyễn Văn Tự (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
Antôn Phạm Thành (gđ. Bùi Dương Liêm)
Antôn Trịnh Tuận (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
Antôn, Inê, Anna (Nguyễn Thoa)
Đaminh Phạm Văn Gia lễ giỗ
Đôminicô Phạm Ngọc Huỳnh (gđ. Phạm Ngọc Tường)

Giacôbê Nguyễn Đức Hoàng (Hòa Lan)
 Giacôbê Nguyễn Văn Lý (gđ. Trang + Hiệp)
 Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
 Giuse Bùi Dương Thanh (gđ. Bùi Dương Liêm)
 Giuse Đặng Văn Minh (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Giuse Đỗ Viết Hội (Nhu Do)
 Giuse Hoàng Kim Hồng (gđ. Trang + Hiệp)
 Giuse Hoàng Ngọc Ty (Thành Nhung)
 Giuse Hoàng Thế Thái (Thành Nhung)
 Giuse Hoàng Trọng Tài (Thành Nhung)
 Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)
 Giuse Nguyễn Quang Yên (gđ. Hải & Hạnh)
 Giuse Nguyễn Văn Đê (gđ. Trang + Hiệp)
 Giuse Nguyễn Văn Thành (Thành Nhung)
 Inhaxiô Lê Cường Quyền (gđ. Cường + Vân Anh)
 Inhaxiô Lê Nguyên Đan (gđ. Cường + Vân Anh)
 Inhaxiô Lê Phong Thiên (gđ. Cường + Vân Anh)
 Phêrô Cao Xuân Mộc lễ gỗ (Huy + Thùy)
 Phêrô Nguyễn Đức Trọng (Hòa Lan)
 Phêrô Nguyễn Văn Minh (Hòa Lan)
 Phêrô Trần Hữu Huyền (Thím Thùy & Chú Bột)
 Phêrô Trần Vinh (Thành Nhung)
 Piô X Trần Văn Chương (Thành Nhung)
 Thomasô Nguyễn Văn Vĩnh (Thành Nhung)
 Tôma Nguyễn Đăng Khoa (gđ. Trang + Hiệp)
 Anna Lê Thị Tú (gia đình)
 Anna Maria Têrêsa Nguyễn Anh Tuấn (gđ. Trang + Hiệp)
 Anna Nguyễn Tố Anh (gđ. Trang + Hiệp)
 Cécilia Trần Thị Tinh (gđ. Bùi Dương Liêm)
 Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)
 Maria Bùi Thị Cậy (Thành Nhung)
 Maria Đỗ Thị Quy (gđ. Trang + Hiệp)
 Maria Hạnh (Thành Nhung)
 Maria Huỳnh Thị Điệp (Hòa Lan)
 Maria Lê Thị Nhung (Lê Ngọc Giáo)
 Maria Nguyễn Thanh Vân (gđ. Trang + Hiệp)
 Maria Nguyễn Thị Anh (Ca đoàn Sêraphim)
 Maria Nguyễn Thị Anh (Nhóm anh em Bửu Thành)
 Maria Nguyễn Thị Anh (Thân hữu Troop 904)
 Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)
 Maria Nguyễn Thị Cúc (gđ. Phạm Ngọc Hải)
 Maria Nguyễn Thị Hồ (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Maria Nguyễn Thị Minh Hà (Thành Nhung)
 Maria Nguyễn Thị Tám (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Maria Nguyễn Thị Trọng (Hòa Lan)
 Maria Nguyễn Tố Nương (gđ. Trang + Hiệp)
 Maria Phạm Thị Đệ (Phạm Côi)
 Maria Phạm Thị Thảo (Thành Nhung)
 Maria Vũ Thị Liễm (Xuân và các con)
 Maria, Đaminh (Nguyễn Thoa)
 Têrêsa Lê Thị Giáng Hương (Thành Nhung)
 Têrêsa Nguyễn Thị Sáu (gđ. Hải & Hạnh)

Các đấng linh hồn (gđ. Trang + Hiệp)
 Các linh hồn (Phạm Côi)
 Các linh hồn (QH Đào)
 Các linh hồn (Thành Nhung)
 Các linh hồn (Nguyễn Thoa)
 Các linh hồn (Nguyễn Ngọc Đức + Kim Liên)
 Các linh hồn cô, chú, cậu trong gia đình (gđ. Tuấn Hà)
 Các linh hồn ông bà nội ngoại (Thành Nhung)
 Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Các linh hồn trong gia đình Đàm Đình Lực (Saigon USA)
 Gia đình Thành Nhung xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
 Gia đình Bùi Dương Liêm xin tạ ơn
 Gia đình Nguyễn Thoa xin ơn bình an và như ý
 Gia đình Nguyễn Thoa xin tạ ơn
 Nguyễn Tâm xin ơn bình an cho gia đình

**CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
17/11/2019 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Giuse Đặng Phương Thắng (gđ. Hiền)
 Giuse Đỗ Hiến Thành (Cúc Hùng)
 Giuse Phan Công Phi (Phan Kiều Chinh)
 Micae Hoàng, Lucia Nguyễn và Antôn Hoàng (Theresa)
 Linh hồn Phêrô mới qua đời (Gx)
 Maria Nguyễn Thị Anh (gđ. Khánh Hoa)
 Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
 Maria Trịnh Thị Tuyết Anh (gđ. Hiền)
 Các linh hồn (Phan Kiều Chinh)
 Các linh hồn ông bà nội ngoại (Phan Kiều Chinh)

Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia

**CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
17/11/2019 – THÁNH LỄ 2 GIỜ CHIỀU**

Giuse Nguyễn Văn Trí (gđ. Trương Thị Ngọc Liên)
 Giuse Nguyễn Văn Tuấn (gđ. Trương Thị Ngọc Liên)
 Maria Võ Thị Bông (Nguyễn Nhanh)
 Các linh mục, tu sĩ Nam Nữ (ÔB. Nguyễn Phạm)

Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia

**CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
17/11/2019 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Têrêsa Nguyễn Thị Sương (Nguyễn Nhanh)



GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG



“Người bảo gì, các anh cứ việc làm theo.” (Ga 2:5)

LỊCH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica
3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

Địa chỉ: C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204

<http://www.cttdva.com> ♦ <http://ourladyoflavangva.com/>

Cha Đặc Trách: Tôma Phó Quốc Luân, O.P.
(703) 894-7174 ♦ E-mail: lavang@cttdva.com



CÁC BÍ TÍCH KHÁC

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ CTTĐVN

TIỀN THU (01.11.2019 – 03.11.2019)

Tiền quyên lễ Các Thánh Nam Nữ	\$978.00
Tiền quyên lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$3,433.00
Tiền quyên lần 2 (Quyỹ hưu dưỡng các dòng tu)	\$599.00
Tiền lời bán hàng quán cuối tuần	\$3,137.00
Tiền ủng hộ Hội Chợ Tết 2020	\$2,500.00

TỔNG CỘNG: \$10,647.00

CÁC SINH HOẠT

Thánh Lễ

Thứ Sáu	7:00 tối
Thứ Bảy	7:00 tối
Chúa Nhật	2:00 trưa và 7:00 tối

Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ

Giải Tội

Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối (Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá)

Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối

CÁC HỘI ĐOÀN

Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 3:00pm - 5:00pm

Chúa Nhật

Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm

Chúa Nhật

Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 5:00pm - 6:00pm



VIETNAMESE DOMINICAN FATHERS

The Vicariate of St. Vincent Pham Hieu Liem

THƯ CẢM ƠN

Calgary ngày 8 tháng 11 năm 2019

Kính gửi: Cha Chánh Xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.,

Quý Cha Phó Thomas Phó Quốc Luân, O.P., Cha Giuse Vũ Minh Tiến, O.P., và Cha Vincent M. Lê Quốc Hưng, O.P.,

Quý Hội Đồng Mục Vụ, Hội Đồng Tài Chánh Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington, VA và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang,

Ban Điều Hành Chi Hội và Quý Hội Viên Chi Hội Nuôi Dưỡng Ôn Gọi Thánh Martinô Arlington.

Được sự ưu ái của Cha Chánh Xứ và Quý Cha Phó, Phụ Tỉnh Thánh Vinh Sơn Liêm, Dòng Đa Minh Việt Nam Hải Ngoại qua Ban Đặc Trách Hội Nuôi Dưỡng Ôn Gọi Thánh Martinô, đã tổ chức Thánh lễ Tạ ơn và mừng Bốn Mạng vào Chúa Nhật, mùng 03 tháng 11 năm 2019, để cầu nguyện cho Quý Ân Nhân và Quý Hội Viên trong Hội còn sống cũng như đã qua đời; đồng thời cũng kêu gọi sự cộng tác cách quảng đại của tất cả Quý Ông Bà và Anh Chị Em trong Giáo Xứ và Giáo Họ cho Quỹ Ôn Gọi Phụ Tỉnh Đa Minh Việt Nam Hải Ngoại. Phụ Tỉnh xin hết lòng tri ân Quý Ân Nhân, Ban Điều hành Chi Hội và Quý Hội Viên Chi Hội Nuôi Dưỡng Ôn Gọi Thánh Martinô, Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang, đã đóng góp cách rộng lượng cho Quỹ Ôn Gọi với tổng số hiện kim thu được từ các bao thơ gửi về qua bưu điện và trong các Thánh lễ quyn tiền lần 2, cũng như trong tiệc mừng vào Chúa Nhật, mùng 03 tháng 11, 2019 vừa qua là: **\$55,098.00** Mỹ Kim.

Phụ Tỉnh vững tin rằng, Thánh Martinô luôn mãi bầu cử cho Quý Ân Nhân, Anh Chị Em trong Ban Điều Hành Chi Hội, và tất cả Quý Hội Viên, qua sự cho đi cách quảng đại này. Xin tiếp tục giúp đỡ, hỗ trợ và cầu nguyện cho vườn ươm Ôn Gọi của Dòng Đa Minh Việt Nam Hải Ngoại. Đồng thời, kính xin Quý Ân Nhân và Quý Hội Viên tận tình mời gọi người thân trong gia đình, bạn bè thân quen, cùng rộng lượng tham gia và đóng góp cho chương trình đào tạo linh mục tương lai cho Giáo Hội, để cùng thừa hưởng mọi ơn ích thiêng liêng của Dòng Đa Minh.

Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời bầu cử của Mẹ Maria, Thánh Đa Minh, Thánh Martinô và các Thánh Dòng, ban muôn hồng ân, an lành và sức khỏe cho Quý Ân Nhân, Quý Anh Chị Em trong Ban Điều Hành Chi Hội và Quý Hội Viên, cùng toàn thể Quý Ông Bà Anh Chị Em trong Giáo Xứ và Giáo Họ.

Thân ái trong Chúa Kitô và Mẹ Maria,

Tu Sĩ Peter Phạm Hương, O.P.

Bê Trên Phụ Tỉnh, Dòng Đa Minh Việt Nam Hải Ngoại

Tu Sĩ Michael Nguyễn Trí Phi, O.P.

Đặc Trách Hội Nuôi Dưỡng Ôn Gọi Thánh Martinô của Phụ Tỉnh.





Office: 703-241-9370
Cell: 571-238-6818
Fax: 703-241-9259

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
INSTALLATION AND REPAIR
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
Email: mikeairinc@aol.com

Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn
Cell: 571-230-6550
Office: 703-749-3700

Đó là biết kê máy bóng
Biết sống máy khác
Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200
Vienna, VA 22182
lnquyen02.ft@newyorklife.com

AVAILABLE

6 months for \$300.00
1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông An Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court
Fairfax, VA 22030
Tel: (703) 591-0862

Open Hours:
7:00AM - 6:00PM
Monday - Friday

2020 OBAMACARE
GHI DANH MIỄN PHÍ

THỜI HẠN GHI DANH
TỪ 1/11/2019 ĐẾN 15/12/2019

CHÚNG TÔI ĐÃ GIÚP HÀNG NGÀN NGƯỜI GHI DANH
OBAMACARE HÀNG NĂM. CHÚNG
TÔI CÓ THỂ GIÚP LỰA CHỌN NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH RẺ VÀ
PHÙ HỢP VỚI QUÝ VỊ.

ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN CHI TIẾT, XIN LIÊN LẠC NGAY

BAO LÝ
PRESIDENT/CEO
(703) 835-8040
BOBBYL13@GMAIL.COM

HỒNG NGUYỄN
VICE PRESIDENT
(703) 678-5009
ALICEMINH@GMAIL.COM

Phở là đặc sản quê hương
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương

Phở Ngọc Hưng Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
Falls Church, VA 22041
703-347-7575

Business Hours:
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
Tuesday: Closed
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus
INSURANCE
YOUR SHIELD FOR LIFE

Robert J. Canter, Jr.,
FICE, LUTCF, CSA
Million Dollar Round Table,
Lifetime Member
Supreme Knight's Club,
21-Time Qualifier
Office: 301.952.0180
robert.canter@kofc.org



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

Protecting Catholic families since 1882.



CAJUN BOIL & PHO

cajunboilandpho.com
6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044

703.532.1069

PHỞ GÀ TƠ PHILLY
(Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Úc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



Cần Waiter + Waitress

PREMIER HEALTHCARE SERVICES
"YOUR HEALTH IS OUR HIGHEST PRIORITY"

Quý vị có Medicare
không?
Được thêm quyền lợi

Chúng tôi giúp quý vị ghi danh MIỄN PHÍ cho Medicare và
những chương trình Medicare Advantage và Supplement.

THỜI HẠN GHI DANH:
TỪ NGÀY 15/10/2019 ĐẾN NGÀY 7/12/2019

Chúng tôi là đại lý có những chương trình khác nhau với nhiều
quyền lợi và dịch vụ như:

- ❖ \$0 lệ phí hàng tháng
- ❖ Có thêm quyền lợi cho những vị có cả Medicare và Medicaid
- ❖ Phụ cấp lên đến \$3000 đối với tất cả các dịch vụ nha khoa được dài thọ
- ❖ Phụ cấp máy trợ thính lên đến \$3000
- ❖ Tối đa \$300 cho trông kính/hàng kính và kính áp tròng
- ❖ Tín dụng lên đến \$1,100/hăm để sử dụng cho các sản phẩm
sức khỏe đã được phê duyệt
- ❖ \$0 đóng thanh toán cho chăm cứu và nắn khớp xương
- ❖ Miễn phí sử dụng phòng lập thể đục



Xin liên lạc
Bao Ly: (703) 350-6241
President / CEO



Hong Nguyen
(703) 678-5009
Vice President



Luật sư di trú

Từ 2003 được coi là người đại diện đầy nhiệt tâm
và thành tín cho di dân gốc Việt

- Di dân theo diện liên hệ gia đình
- Di dân theo diện lao động
- Di dân theo diện liên hệ về đầu tư kinh tế
- Tự nạn chính trị
- Trục xuất và thảo hồi quy chế di dân
- Kháng cáo
- Nhận tư vấn trực tuyến qua mạng

Có thông dịch viên người Việt

T. 703.498.2487
F. 703.291.8934

7002 Little River Turnpike
Suite E
Annandale, VA 22003

www.bluecornerlaw.com



Lily Flowers

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp
Nhiệm năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng
Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

GRAND OPENING

PHỞ 777

Vietnamese Restaurant
7770 Richmond Hwy
Alexandria, VA 22306

Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân
(waiter/waitress) biết nói tiếng Anh

Xin vui lòng liên lạc Mimi:
703-981-2903

Chuyên Luyện Thi
SAT/TJ & Dạy Kèm
After School

SAT & TJ Prep
Homework Help
Summer Classes
In-home/Classroom Tutoring

703.650.0338

www.CauhoiTutors.com/flyer

Tận Tâm - Kinh Nghiệm
Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer

Nhanh nhẹn trong hoa cho đám tang, cưới hỏi và trang trí
cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc
Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

CAPITOL AUTO LAND

3800 G South Four Mile Run Dr
Arlington—Virginia
(cách nhà thờ 5 phút lái xe)

SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE

Great Service with the LOWEST PRICES
Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust
Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

10% off For All Services

PHÁP: 703-998-0207
Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

TOTAL DENTAL CARE

Dr. LINH NGUYEN, D.D.S.

5017-B Backlick Rd
Annandale, VA 22003
Tel (703) 256-1183
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm

Fairfax Memorial Funeral Home & Crematory

Contact us for funeral and cremation services
(703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation or traditional burial information
(703) 323-5202
www.fmpark.com

Bảo đảm tương lai tài chính của quý vị.

Jennifer Bui
Financial Services Professional
Asset Management Group
3975 Fair Ridge Drive
Suite 315 N
Fairfax, VA 22033
703-864-3979

Bảo hiểm, Nghi hưu

MassMutual

Công ty chung của hãng Massachusetts Mutual Life Insurance (MassMutual), Springfield, MA 01111-0001. Những công ty tại địa phương không phải là những công ty chi nhánh hoặc là những công ty liên kết của MassMutual. Những sản phẩm bảo hiểm được cung cấp do các Công ty MassMutual, Springfield, MA 01111, và những Công ty chi nhánh C.M. Life Insurance Co. và MML Bay State Life Insurance Co., Enfield, CT 06082. CRN202012-222789

T&T AUTO BODY SHOP / SALE USED CARS

571-331-6409

www.wpaa.net

Tommy Truong 1108 Horner Rd Woodbridge, VA
Body Tech & Salesmen 22191
tommytruong35@yahoo.com

Chuyên sửa chữa và sơn các loại xe và nhận các hãng bảo hiểm xe.

10% discount cho Công đồng và hội đoàn.
tommytruong35@yahoo.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.

Anh Nguyen, Agent
1225 King Street
Alexandria, VA 22314
Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rpl@statefarm.com

State Farm, Người láng giềng tốt bụng™
statefarm.com

*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình qua trên thông kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và chi được bảo của trong mục tiết kiệm của hợp đồng với State Farm. **Chỉ tính tiền phí A.M. Best xếp hạng. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn từ, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX. Mỹ công ty bảo hiểm có trách nhiệm tài chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
09/05/21

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Solace DAY SPA

Cần Gấp Thợ Nails

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria, Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial, biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lượng cao, tip hậu.
Bảo lượng 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148
hoặc (571) 437-4586

BAMBŪ

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road
Annandale, VA 22003



FAIRWAY ASSET CORPORATION

Residential Mortgage Lender
7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

KEVIN DANG
Operation Manager
kdang@facloan.com

Office : (703) 992-8492
Direct : (703) 628-3999
Fax : (703) 665-7211
www.facloan.com

HVAC CONTRACTOR

Chuyên lắp ráp Ductwork máy lạnh
TRANE — CARRIES — BRYANT
LENNOX — RHEEM

Lắp ráp Camera - Nhà - Tiệm
Thay bình nước nóng - Thông ống cống
Nhà bếp - Nhà tắm - Sơn nhà
Gắn cửa sổ - Deck - Hardwood floor

Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.
Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý
Điện thoại: 571-523-7907

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

PROCARE PHARMACY

7202 Poplar St, Suite E
Annandale, VA 22003
Phone (571) 830 - 6583
Fax (571) 830 - 6923

www.procarepharmacy-va.com

Nhà thuốc tây nhận hầu hết các loại bảo hiểm.
Giao thuốc tận nhà.
Chúng tôi có bán đủ loại dầu nóng,
sữa Ensure không đường,
và các loại kem dưỡng da.



Hoang Vu
Mortgage Loan Officer
NMLS ID# 483540
3914 Centreville Road, Suite 110
Chantilly, Virginia 20151



T: 571-243-7859
F: 883-858-7946
henry.vu@pnc.com
www.pncmortgage.com/henryvu
Member of The PNC Financial Services Group

**Nếu Quý Vị Cần Người Realtor Uy Tín, Tận Tâm Để
Giúp Bán hoặc Mua Nhà. Xin Liên Lạc:**



Sarah Nguyen
REALTOR®

Licensed in VA & MD
Office: 703-533-8660
Cell: 703-321-6490
Fax: 703-533-8665
sarah@fairfaxrealty.com

FAIRFAX REALTY SELECT
3190 Fairview Park Dr., Ste 100
Falls Church, VA 22042

Healthy Nails Spa

**Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS**

**Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime**

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

**Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001**

FLOOR TECH

• KITCHEN • BATHROOM
• HARDWOOD FLOORS • PAINTING

**CALL OR TEXT: TONY DOAN
703.371.1436**

FREE ESTIMATES

Chuyên Đưa Đón

**Đi phi trường, bác sĩ, bệnh viện, thăm
hạn nhân, tham quan du lịch 24/7.**

Hàng Đ.C. - Virginia - Maryland.

Xin gọi: Trần Dự (571) 363-7999

Công Ty Bia MỘ ĐÔNG PHƯƠNG

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials

www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông
đào cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong
vùng Thủ Đô Washington, Maryland, và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829 (janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

Ts H. Thiên, D.D.S., F.C.

5105-C Barklick Rd
Annandale, VA 22003
703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.
- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

**AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP**

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:
Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê
Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước,
gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá
cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ Samson Properties

**10 năm kinh nghiệm trong ngành
bất động sản, tận tình, uy tín**



www.lycamleRealtor.com
703-855-2622
Lecamly31@gmail.com
8521 Leesburg Pike #300
Tysons, VA 22182

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn
6397 A Wilson Blvd
Falls Church VA 22044
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu
hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước
đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa
đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các
món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các
loại xôi chè, chả giò.

**Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM**

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm
bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

